

2013 International Conference on Culture and Computing

(Culture Computing 2013)

**Kyoto, Japan
16-18 September 2013**



**IEEE Catalog Number: CFP1310R-POD
ISBN: 978-1-4799-06717-8**

2013 International Conference on Culture and Computing

Culture and Computing 2013

Table of Contents

Message from Chairs.....	xii
Conference Organization.....	xiii
Program Committee.....	xiv
External Reviewers	xvi

Keynote Talk

e-Heritage, Cyber Archaeology, and Cloud Museum	1
<i>Katsushi Ikeuchi</i>	

Invited Talk

Tea Ceremony Is a Portal Site of Traditional Techniques: Sweets Served with Tea as an Apparatus for Community Care	8
<i>Toru Ota</i>	

Main Track: Full Papers

Session 1: Intercultural Communication and Collaboration

An Examination of Massive Digital Libraries' Coverage of Spanish Language Materials: Issues of Multi-lingual Accessibility in a Decentralized, Mass-Digitized World	10
<i>Andrew Weiss and Ryan James</i>	
Tracking Inconsistencies in Parallel Multilingual Documents	15
<i>Amit Pariyar, Donghui Lin, and Toru Ishida</i>	
Evaluation of Rewriting Service in Language Translation Web Services Workflow	21
<i>Takuro Yamaguchi, Reiko Hishiyama, Daisuke Kitagawa, Yuu Nakajima, Rieko Inaba, and Donghui Lin</i>	

Multi-lingual Analysis of Future-Related Information on the Web	27
<i>Adam Jatowt, Hideki Kawai, Kensuke Kanazawa, Katsumi Tanaka, Kazuo Kunieda, and Keiji Yamada</i>	

Session 2: Information Technologies for Culture and Art

Using Multi-descriptors for Khon Image Retrieval	33
<i>Jennisa Areyapinan, Pizzanu Kanongchaiyos, and Aram Kawewong</i>	
Transformed Reality - Altering Human Perceptions by Computation	39
<i>Yoshie Kubota and Taro Tezuka</i>	
Korea Expo 2012 and Its Digital Gallery Work Focusing Asian Four Gods	45
<i>Naoko Tosa, Jong-Il Park, and Ryohei Nakatsu</i>	
Paper Analysis and Paper History from Ancient Chinese Paper to Japanese Washi	51
<i>Shouji Sakamoto and Yoshihiro Okada</i>	

Session 3: 3D/VR Application for Culture

Classical Sculpture Analysis via Shape Comparison	57
<i>Yujin Zhang, Min Lu, Bo Zheng, Takeshi Masuda, Shintaro Ono, Takeshi Oishi, Kyoko Sengoku-Haga, and Katsushi Ikeuchi</i>	
3D Simulation: A New Embodiment for Historic Fashion	62
<i>Kathi Martin and Dave Mauriello</i>	
Shape Retrieval for Khon 3D Model	68
<i>Supasasi Rodkhwan and Pizzanu Kanongchaiyos</i>	
The Study of Taiwanese Indigenous Dance with Labanotation and an Application	74
<i>Huaichin Hu, Shunsuke Kudoh, Yoshihiro Sato, and Katsushi Ikeuchi</i>	

Session 4: Service Design and Culture

StoryBeads: Preserving Indigenous Knowledge through Tangible Interaction Design	79
<i>Lizette Reitsma, Andrew Smith, and Elise van den Hoven</i>	
Parallel Prototyping for Multi-language Service Design: A Case Study on Introducing a Multilingual Tool into a Japanese Local Restaurant	86
<i>Hikomichi Cho, David Kinny, and Donghui Lin</i>	
Towards a Culturally Independent Participatory Design Method: Fusing Game Elements into the Design Process	92
<i>Mika Yasuoka, Momoko Nakatani, and Takehiko Ohno</i>	
Evolving Creativity: An Analysis of the Creative Method in elBulli Restaurant	98
<i>Juan Luis Suárez and Fernando Sancho Caparrini</i>	

Session 5: Information Environments for Analysis of Culture

Interactive Global Histories: For a New Information Environment to Increase the Understanding of Historical Processes	104
<i>Andrea Nanetti, Siew Ann Cheong, and Mikhail Filippov</i>	
A Heuristic Framework for Pivot-Based Bilingual Dictionary Induction	111
<i>Mairidan Wushouer, Toru Ishida, and Donghui Lin</i>	
Multilingual Case Method System for Cross-Cultural Analysis	117
<i>Kenji Terui and Reiko Hishiyama</i>	
Confucius Chat: Promoting Traditional Chinese Culture and Enhancing Intergenerational Communication through a Chat System	123
<i>Xuan Wang, Eng Tat Khoo, Courtney Rong Fu, Adrian David Cheok, and Ryohei Nakatsu</i>	

Main Track: Poster Papers

The James Bay Cree Visual Ethnographic Digital Online Cultural Atlas	129
<i>George Legrady, Katherine Scott, and R.J. Duran</i>	
Exploring Respectful Design Directions for Indigenous Communities	131
<i>Lizette Reitsma, Jayne Wallace, and Paul Rodgers</i>	
Evaluation of High-Realistic Acoustic Sound Field Reproduction Method for Gion Festival Music	133
<i>Naoki Yoshimoto, Takahiro Fukumori, Masato Nakayama, and Takanobu Nishiura</i>	
Interactive Acoustic Sound Field Reproduction with Web System for Gion Festival	135
<i>Takahiro Fukumori, Masato Nakayama, Takanobu Nishiura, and Yoichi Yamashita</i>	
Common Software for Digital Exhibition of Japanese Cultural Heritage in Literature	137
<i>Keiko Kitamura</i>	
Painting Based Cubic VR Also for CAVE and Spherical Screen Film	139
<i>Zhang Yanxiang, Ding Min, Zhu Ziqiang, Sui Dan, and Fangbemi Abassin</i>	
Applying Text Encoding Initiative Guidelines to a Historical Record in Traditional Mongolian Script	141
<i>Biligsaikhan Batjargal, Fuminori Kimura, Garmaabazar Khaltarkhuu, and Akira Maeda</i>	
A Study of Linguistic Analysis for Classical Chinese Texts	143
<i>Tomohiko Morioka, Christian Wittern, Koichi Yasuoka, and Naoki Yamazaki</i>	

Smart Icebreaker: A Workflow for Serious Game That Promotes Intimacy among Group Members	145
<i>Jiwon Moon, Je-Ho Oh, Se Beom Oh, Jea In Kim, Young Yim Doh, and Chung-Kon Shi</i>	
A Communication Model for Assessing Dynamics of Scientific Communities, Based on Citation Analysis	147
<i>V.V. Kryssanov, F.J. Rinaldo, H. Ogawa, and E.L. Kuleshov</i>	
Development of the Database for Images of the Text on the Stone Monuments	149
<i>Hideyuki Uesugi and Masayuki Uesugi</i>	

Special Track: Culture-Based Media Art & Music: Papers

Session 1: Music-Based Art for New Culture

Sound Based Scenery Painting	151
<i>Feng Chen, Tomoji Sawada, and Naoko Tosa</i>	
Affective Music Recommendation System Reflecting the Mood of Input Image	153
<i>Shoto Sasaki, Tatsunori Hirai, Hayato Ohya, and Shigeo Morishima</i>	
Resynchronize Japanese “Geisha” Dance Video Using Music of Different Styles	155
<i>Zhang Yanxiang, Fangbemi Abassin, and Dong Dong</i>	
Automatic Mash Up Music Video Generation System by Remixing Existing Video Content	157
<i>Hayato Ohya and Shigeo Morishima</i>	

Session 2: Computer Technologies for New Culture

Changing Behavior Patterns of New Media Users: A Case Study in Singapore	159
<i>Ryohei Nakatsu and Chamari Edirisinghe</i>	
Empathy as a Factor for a New Social Contract	161
<i>Chamari Edirisinghe, Ryohei Nakatsu, and Johannes Widodo</i>	
Development of a Content Rating System Using a Pressure Sensor and Its Application to a Comic Dialogue	163
<i>Hajime Yoshida, Junko Itou, and Jun Munemori</i>	
Learning from Traditional Dynamic Arts: Elements for Interaction Design	165
<i>Yu Zhang, Jing Gu, Jun Hu, Joep Frens, Mathias Funk, Kai Kang, Qi Dong, Yuanyuan Wang, Feng Wang, and Matthias Rauterberg</i>	
Towards the Definition of Cultural Robotics	167
<i>Elham Saadatian, Hooman Samani, Newton Fernando, Doros Polydorou, Natalie Pang, and Ryohei Nakatsu</i>	

Session 3: Performance, Religion, and Philosophy for New Culture

Lighting and Sound Installation for Elderly with Dementia	169
<i>Jing Gu, Yu Zhang, and Jun Hu</i>	
The Performative Face: Digital Masks and the Disembedding of the Aesthetics of Identity	171
<i>Alistair Swale, Daniel Tebbutt, and Sean Castle</i>	
Spectator Interaction with CG Animations in Noh-Style Performance: Hanging by a Thread	173
<i>Jonah Salz, Masahito Shiba, and Asako Soga</i>	
Vernacular Religion and SNS-Media Practices	175
<i>Kazuhiro Arai</i>	
How is Culture and Cultural Development Possible?	177
<i>Matthias Rauterberg</i>	
Participatory Public Media Arts for Social Creativity	179
<i>Jun Hu, Feng Wang, Mathias Funk, Joep Frens, Yu Zhang, Thom Van Boheemen, Chenxi Zhang, Qi Yuan, Hongrui Qu, and Matthias Rauterberg</i>	

Special Track: Culture-Based Media Art & Music: Posters

Virtual Stamping to Arouse Interest Using Augmented Reality	181
<i>Wonil Shim and Jong-Il Park</i>	
CG Programming Approach to Generate Pattern of Wayang Beber Pacitan Character's Cloth	183
<i>Banung Grahita, Toshihiro Komma, and Kumiko Kushiya</i>	
Tradition Goes Viral: Embedding Lost Art in the Cityscape	185
<i>A. Swale, Daniel Tebbutt, and Sean Castle</i>	
Interactive Human: Seen through Digital Art	188
<i>Je-Ho Oh and Chung-Kon Shi</i>	

Special Track: Digital Humanities: Papers

Session 1: Digital Archives

Acculturation of the Clothing Life in Japan Seen from Digital Archives of Dress, Fashion and Behavior	190
<i>Haruko Takahashi</i>	

Extraction of Linked Data Triples from Japanese Wikipedia Text of Ukiyo-e Painters	192
<i>Fuminori Kimura, Katsuhiko Mitsui, and Akira Maeda</i>	
From XML to RDF in the Orlando Project	194
<i>John Simpson and Susan Brown</i>	
Improving User Control and Transparency in the Digital Humanities	196
<i>Cormac Hampson, Gary Munnely, Eoin Bailey, Séamus Lawless, and Owen Conlan</i>	

Session 2: Historical Documents

On Mapping the Ontologies of Leishu - A Preliminary Investigation	198
<i>Chia-Hsuan Chung and Jieh Hsiang</i>	
Interactive System for Character Segmentation of Woodblock-Printed Japanese Historical Book Images	200
<i>Chulapong Panichkriangkrai, Liang Li, and Kozaburo Hachimura</i>	
Objective Measurement of the Relationship between Variants in Classical Literature	202
<i>Yuuki Tachioka</i>	

Session 3: Digital Museums

Digital Archiving of Tapestries of Kyoto Gion Festival Using a High-Definition and Multispectral Image Capturing System	204
<i>M. Tsuchida, K. Kashino, J. Yamato, A. Takayanagi, W. Wakita, and H.T. Tanaka</i>	
A Digital Archiving of Large 3D Woven Cultural Artifacts of the "Fune-hoko"	206
<i>Wataru Wakita and Hiromi T. Tanaka</i>	
Simulating the Revival of Ofune-hoko in the Kyoto Gion Festival	208
<i>Keiji Yano, Toshikazu Seto, Takanori Hashimoto, Kenich Sumiyoshi, and Dai Kawahara</i>	
Revival of a Traditional Japanese Festival: Virtual Ato-Matsuri across Time and Space	210
<i>Liang Li, Woong Choi, Mana Umeda, Kozaburo Hachimura, Hiromi Tanaka, and Keiji Yano</i>	
Modeling High-Quality and Game-Like Virtual Space of a Court Noble House by Using 3D Game Engine	212
<i>Wang Sheng, Susumu Nakata, Satoshi Tanaka, Hiromi H. Tanaka, and Akihiro Tsukamoto</i>	

Special Track: Digital Humanities: Posters

Linking University Curriculum and Community - Learn Programming with Scratch, Get Projection	214
<i>Ian Frank, Yasushi Harada, and Alex Grant</i>	
An Ontology of the Worldview of Islam to Annotate Islamic Texts Digital Archives	216
<i>Julien Bourdon and Muhammad Syukri Bin Rosli</i>	
Inference of Viewed Exhibits in a Metaverse Museum	218
<i>Yuhei Ando, Ruck Thawonmas, and Frank Rinaldo</i>	
For Digitization of Photographic Books	220
<i>Yuri Ueno, Naokazu Aoki, and Hiroyuki Kobayashi</i>	
Generating Labanotation from Motion Capture Data	222
<i>Hao Chen, Zhenjiang Miao, Feiyue Zhu, Gang Zhang, and Song Li</i>	
Common Metadata to Search for Non-digital Cultural Resources in Heterogeneous Databases	224
<i>Yasunori Yamamoto, Fumio Adachi, and Kozaburo Hachimura</i>	
Author Index	226